|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | United Nations |  | |
| _unlogo | **Economic and Social Council** | | **GE.1 Post-session document**  Distr.: General  25 April 2016  English, French and Russian |

**Economic Commission for Europe**

Steering Committee on Trade Capacity and Standards

**Working Party on Agricultural Quality Standards**

**Specialized Section on Standardization of Fresh Fruit and Vegetables**

GE.1 POST-SESSION DOCUMENT 25 April 2016  
*Open for consultation until 30 June 2016*

Note: This contains document contains the amendments of April 2016 (Specialized Section) and is based on document ECE/CTCS/WP.7/2015/9 (submitted to the Working Party in November 2015).

Truffles – proposals by France

The following document is submitted to the Working Party for adoption as the revised non-exhaustive list of commercialized truffles to be included in the UNECE Standard for Truffles. The French version was prepared by the delegation of France. The English version was prepared by the delegation of the United Kingdom and contains references and some explanations.

Les truffes – propositions de la France

Le document suivant est soumis au Groupe de travail pour adoption en tant que la liste non exhaustive révisée de truffes commercialisées à être inclus dans la norme CEE-ONU pour les truffes. La version française a été préparée par la délégation de la France. La version anglaise a été préparé par la délégation du Royaume-Uni et contient des références et des explications.

Трюфели - предложения Франции

Данный документ представлен Рабочей группе для принятия в качестве пересмотренного ​не​исчерпывающего списка поступающих в торговлю трюфелей, ​для включения в стандарт ЕЭК ООН на трюфели. Французская версия была подготовлена делегацией Франции. Английская версия была подготовлена делегацией Соединенного Королевства Великобритании и содержит ссылки и некоторые пояснения.

**NOTE 2: The Secretariat will identify experts from Russia to verify the Russian translation.**

Definition du produit

La présente norme vise les ascocarpes (organes de fructification) des truffes des espèces du genre *Tuber,* destinés à être livrés à l’état frais au consommateur, à l’exclusion des truffes destinées à la transformation industrielle.

Une liste non exhaustive de truffes commercialisées est présentée ci-dessous.

| *Variété* | *Nom courant* |
| --- | --- |
| *Tuber melanosporum* Vittad. | Truffe noire ; truffe noire du Périgord ; truffe du Périgord |
| *Tuber brumale* Vittad. | Truffe brumale |
| *Tuber brumale* var. *moschatum* (Bull.) I. R. Hall, P. K. Buchanan, Y. Wang & Cole | Truffe musquée |
| *Tuber indicum* Cooke and Massee | Truffe de Chine ; truffe d’Asie |
| *Tuber aestivum* Vittad. | Truffe de la Saint-Jean ; truffe blanche d’été ; truffe d’été |
| *Tuber mesentericum* Vittad. | Truffe mésentérique |
| *T. aestivum Vitt. var uncinatum Chatin.* | Truffe de Bourgogne ; truffe d’automne |
| *Tuber magnatum* Picco | Truffe blanche du Piémont ; truffe blanche d’Alba |
| *Tuber borchii* Vittad. | Blanquette |
| *Tuber macrosporum* Vittad. | Truffe lisse |
| *Tuber gibbosum* Harkn. | Truffe de l’Oregon |

Definition of produce

This standard applies to ascocarps (fruiting bodies) of truffles of species of the genus *Tuber*, to be supplied fresh to the consumer, truffles for industrial processing being excluded.

A non-exhaustive list of commercialized truffles is presented below.

| *Species* | *Common Name* | *Reference* |
| --- | --- | --- |
| *Tuber melanosporum* Vittad. | Black Truffle | Bacon (2012) *Identification guide to mushrooms of Britain and northern Europe*. John Beaufoy, Oxford |
| Périgord Truffle  French Truffle  Périgord Black Truffle | Ulloa and Hanlin, (2012) *Illustrated Dictionary of Mycology.* APS Press, St. Paul, Minn.  Hall, Brown, Zambonelli (2007)*, Taming the Truffle. Timber Press, Portland, Or* |
| *Tuber brumale* Vittad. | Winter Truffle | Ulloa and Hanlin, (2012) *Illustrated Dictionary of Mycology.* APS Press, St. Paul, Minn. |
| *Tuber brumale* var. *moschatum* (Bull.) I.R. Hall, P. K. Buchanan, Wang & Cole | Musky Truffle | Hall, Brown, Zambonelli (2007)*, Taming the Truffle. Timber Press, Portland, Or.* |
| *Tuber indicum* Cooke and Massee | Asian Black Truffle | Bonito, Trappe, Donovan, Vilgalys (2011), *Fungal Ecology*, Volume 4, Issue 1, Pages 83-93 |
| *Tuber aestivum* Vittad. | Summer Truffle | Ulloa and Hanlin, (2012) *Illustrated Dictionary of Mycology.* APS Press, St. Paul, Minn. |
| *Tuber mesentericum* Vittad | Bagnoli Truffle | Hall, Brown, Zambonelli (2007)*, Taming the Truffle. Timber Press, Portland, Or* |
| *T. aestivum Vitt. var uncinatum Chatin.* | Burgundy Truffle |  |
| *Tuber magnatum* Picco | White Piedmont Truffle | Ulloa and Hanlin, (2012) *Illustrated Dictionary of Mycology.* APS Press, St. Paul, Minn. |
| *Tuber borchii* Vittad. | Whitish Truffle  Bianchetto Truffle | Hall, Brown, Zambonelli (2007)*, Taming the Truffle. Timber Press, Portland, Or.* |
| *Tuber macrosporum* Vittad. | Smooth Black Truffle | Hall, Brown, Zambonelli (2007)*, Taming the Truffle. Timber Press, Portland, Or.* |
| *Tuber gibbosum* Harkn. | Oregon White Truffle | Davis, Sommer, Menge, (2012) *Field Guide to Mushrooms of Western North America. University of California Press, Berkeley* |

Определение продукта (to be reviewed by Russian expert)

Положения настоящего стандарта распространяются аскокарпии (плодовые тела) трюфелей видов рода *Tuber*, поставляемые потребителю в свежем виде; трюфели, предназначенные для промышленной переработки, исключаются.

Неисчерпывающий список поступающих в торговлю трюфелей приведен ниже.

| *Species* | *Common Name* | *Reference* |
| --- | --- | --- |
| *Tuber melanosporum* Vittad. | Black Truffle | Bacon (2012) *Identification guide to mushrooms of Britain and northern Europe*. John Beaufoy, Oxford |
| Périgord Truffle  French Truffle  Périgord Black Truffle | Ulloa and Hanlin, (2012) *Illustrated Dictionary of Mycology.* APS Press, St. Paul, Minn.  Hall, Brown, Zambonelli (2007)*, Taming the Truffle. Timber Press, Portland, Or* |
| *Tuber brumale* Vittad. | Winter Truffle | Ulloa and Hanlin, (2012) *Illustrated Dictionary of Mycology.* APS Press, St. Paul, Minn. |
| *Tuber brumale* var. *moschatum* (Bull.) I.R. Hall, P. K. Buchanan, Wang & Cole | Musky Truffle | Hall, Brown, Zambonelli (2007)*, Taming the Truffle. Timber Press, Portland, Or.* |
| *Tuber indicum* Cooke and Massee | Asian Black Truffle | Bonito, Trappe, Donovan, Vilgalys (2011), *Fungal Ecology*, Volume 4, Issue 1, Pages 83-93 |
| *Tuber aestivum* Vittad. | Summer Truffle | Ulloa and Hanlin, (2012) *Illustrated Dictionary of Mycology.* APS Press, St. Paul, Minn. |
| *Tuber mesentericum* Vittad | Bagnoli Truffle | Hall, Brown, Zambonelli (2007)*, Taming the Truffle. Timber Press, Portland, Or* |
| *T. aestivum Vitt. var uncinatum Chatin.* | Burgundy Truffle |  |
| *Tuber magnatum* Picco | White Piedmont Truffle | Ulloa and Hanlin, (2012) *Illustrated Dictionary of Mycology.* APS Press, St. Paul, Minn. |
| *Tuber borchii* Vittad. | Whitish Truffle  Bianchetto Truffle | Hall, Brown, Zambonelli (2007)*, Taming the Truffle. Timber Press, Portland, Or.* |
| *Tuber macrosporum* Vittad. | Smooth Black Truffle | Hall, Brown, Zambonelli (2007)*, Taming the Truffle. Timber Press, Portland, Or.* |
| *Tuber gibbosum* Harkn. | Oregon White Truffle | Davis, Sommer, Menge, (2012) *Field Guide to Mushrooms of Western North America. University of California Press, Berkeley* |